

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

21 NOVEMBRE 2000

---

**Deuxième ajustement  
du budget de la  
Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2000**

---

**EXPOSE GENERAL**

---

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2000-2001

21 NOVEMBER 2000

---

**Tweede aanpassing van de  
begroting van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2000**

---

**ALGEMENE TOELICHTING**

---

## I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le 2ème ajustement du budget pour l'année 2000, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Recettes = en comparaison avec le 1er ajustement, les moyens sont augmentés de 45,1 millions et s'élèvent à 2.136,1 millions.

Dépenses = crédits d'engagement (non dissociés + dissociés) = 2.594,5 millions.

Dépenses = crédits d'ordonnancement (non dissociés + dissociés) = 2.539,1 millions.

L'excédent des dépenses sur les recettes sera couvert à concurrence de 403 millions par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures.

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni de résorber l'encours en 2000 pour les constructions hospitalières et l'encours des institutions médico-sociales.

## II. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 2.136,1 millions, contre 2.110,6 millions du budget initial et 2.091 millions au premier ajustement.

Nous constatons une augmentation des intérêts créditeurs et plus-values, une diminution de la dotation fédérale et une recette suite à la vente de bâtiments.

## III. Analyse des dépenses

Le programme d'investissement 2000, établi en termes de crédits d'ordonnements dissociés, est majoré de 160 millions dans la division 02, et de 40 millions dans la division 03.

Le programme d'investissement 2000 prévoyait initialement 683,6 millions pour le financement des constructions hospitalières et 229 millions pour le secteur de l'aide aux personnes.

Ces montants sont diminués en fonction des besoins réels pour le secteur hospitalier de 200 millions.

En général, les crédits a) ont été diminué de 1,5 million et 8,6 millions crédits d) ont été inscrits.

## I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de 2de aanpassing van de begroting voor het jaar 2000 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om zich strikt aan de principes van een orthodoxe begroting te houden.

Ontvangsten = in vergelijking met de eerste aanpassing, stijging met 45,1 miljoen, dus 2.136,1 miljoen.

Uitgaven = vastleggingskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.594,5 miljoen.

Uitgaven = ordonnanceringskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.539,1 miljoen.

Het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten, ten belope van 403 miljoen wordt voorafgenomen van de positieve saldi van de vorige jaren.

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe het encours van de ziekenhuizen en het encours van de medisch-sociale instellingen op te slorpen in 2000.

## II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 2.136,1 miljoen tegenover 2.110,6 miljoen van de initiële raming en 2.091 miljoen bij de eerste aanpassing.

Hierbij stellen wij vast een verhoging van het bedrag voor kredietintresten en meerwaarden, een vermindering van de federale dotatie en een opbrengst

## III. Analyse van de uitgaven

Het investeringsprogramma 2000, in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, wordt met 160 miljoen verhoogd in afdeling 02 en met 40 miljoen in afdeling 03.

Het investeringsprogramma 2000 beliep oorspronkelijk 683,6 miljoen in gesplitste vastleggingskredieten voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en 229 miljoen voor de sector welzijn

Deze bedragen worden verminderd in functie van de werkelijke behoeften met 200 miljoen in de sector ziekenhuizen.

In het algemeen werden de a)-kredieten verminderd met 1,5 miljoen en werden voor 8,6 miljoen d)-kredieten toegekend.

#### IV. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 2000, le Collège réuni a surtout majoré les crédits dans le domaine des investissements et notamment les crédits de paiement.

Le solde négatif de 403 millions sera pris en charge par la trésorerie de la Commission communautaire commune.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé et pour les finances, le budget et les relations extérieures,

Jos CHABERT  
Didier GOSUIN

#### IV. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 2000 vereiste, heeft het Verenigd College vooral haar middelen verhoogd op het vlak van de investeringskredieten, meer bepaald de betaalkredieten.

Het negatief saldo van 403 miljoen wordt ten laste genomen door de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en voor financiën, begroting en externe betrekkingen,

Jos CHABERT  
Didier GOSUIN

